







# 第3回全伯俳句大会

## 優秀作を一挙掲載

ブラジル日本文化福祉協会が主催した第3回全伯俳句大会(後援 ニッケイ新聞)が8月19日、同ビル内で行われた。兼題部門は「冬季一切」で5句投句、投句総数は883句(投句者数177人)、特選(◎)は12句、他は秀作120句、選者は12人(アイウエオ順)となっている。

### 池田夢夢選

山眠る大きな夢をふところに  
移民祭同化の顔をたえ合ふ

ボニート 佐藤けい子  
マリア月花嫁移民も皆老ひし  
ブラジル山根 敦枝

座右とすブラジル歳時記移民の日  
寒雷や悔りがたき暴れ様  
ソロカバ 住谷 久

思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ  
山瀬美知子

梵鐘や後は静かな冬の町  
サンパウロ 玉井 邦子  
リオ五輪地場の音や春近し  
サンパウロ 西谷 晃

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり  
暖冬はエルニニョからの贈り物  
ボニート 佐藤けい子

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

バイア路に真の乾季を見て来たり  
ドリス・イルモンス 笹谷 蘭峯

ユーカーの山合いの村冬火濃し  
カンビナス 大橋 昭子

冬耕や醸す堆肥もゆげたてて  
サンミゲール・アルカンジヨ 大橋 松代

### 伊津野朝民選

冬草に埋もれ朽ちたる大鶏舎  
サルト・デ・ピラポラ 長田美奈子

麻州より逃げ水追うてミナス旅  
南麻州カンボ・グランデ 城田みよし

帰化せむも故郷は二つ冬銀河  
南麻州カンボ・グランデ 渡部 千恵

麻州より逃げ水追うてミナス旅  
南麻州カンボ・グランデ 渡部 千恵

毛糸編む生活(くらし)の足しにと子等知らず  
サンパウロ 和田貴美子

舞う鷹の突如弾丸に変われり  
ブラジリア 井上富美子

思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

我が町は肥沃の土地よ大冬木  
サンパウロ 伊津野 静

仏前も供えくれあり秋に臥す  
パラナ州マリナガ 中村としゑ

バイア路に真の乾季を見て来たり  
ドリス・イルモンス 笹谷 蘭峯

### 伊那 宏選

移民祭同化の顔をたえ合ふ  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

冬耕の広く果てなきブラジル領  
ハウル 佐々木古雪

孕超す舞の稽古や寒の入り  
サンパウロ 椿 栄子

マリア月花嫁移民も皆老ひし  
ブラジリア 山根 敦枝

心あるごとくほこりひらひら  
グアルリョス 二見智佐子

柚子風呂にひと日の煩悩溶かしけり  
栃木県 半澤 典子

歳ふと忘れ華やぐ菊日和  
サンパウロ 小西 成子

鶺鴒の冬霧深し大河消す  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

寒雀お前も一羽淋しいか  
南麻州 那須 千草

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

### 小斎輝子選

思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

我が町は肥沃の土地よ大冬木  
サンパウロ 伊津野 静

仏前も供えくれあり秋に臥す  
パラナ州マリナガ 中村としゑ

バイア路に真の乾季を見て来たり  
ドリス・イルモンス 笹谷 蘭峯

大樽を起す男衆声揃へ  
アチバイア 宮原 育子

寒灯下夫亡き後は辞書を引き  
サンパウロ 佐藤 孝子

握手して言葉要らざり移民祭  
アチバイア 宮原 育子

待合室寒き鏡の中にある  
スザノ 柿島 貞子

晩年の父の遺影や冬木立  
ボニート 佐藤けい子

奇鍋や遅れ来し子に火を強め  
ブラジリア 名和貴美子

### 杉本絃一選

人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

移民等の歴史を抱いて山眠る  
サンパウロ 脇山千寿子

見直さる世界の田舎春を待つ  
サンパウロ 馬場 照子

大枯野移民の夢の跡偲ぶ  
サンパウロ 須賀吐句志

### 西谷南風選

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

農一途励みし吾子に春の風  
サンパウロ 中村たつみ

### 星野 瞳選

回し飲む茶にアムデスは銀屏風  
マナウス 東 比呂

ブラジルをこよなく愛し木蘭汁  
サンパウロ 佐古田町子

鶺鴒の冬霧深し大河消す  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

増水のアマゾン大河月冴ゆる  
ハライ州ベレン 服部 タネ

釜鳴りや湯気に抹茶の香も点てり  
サンパウロ 武田 知子

テングルに塩漬け魚に冬の蠅  
ハリチンス 戸口 久子

じつくりと旨き貯冬菜畑  
サンパウロ 長田美奈子

水鳥のサザンクロスに夜に眠る  
サルト・デ・ピラポラ 百合由美子

枯葉散る別れのワルツ舞ふごとく  
サンパウロ 林 とみ代

移民祭同化の顔をたえ合ふ  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

### 富重久子選

新しい蜂家の増え牧霞む  
セーラ・ドス・クリスタイス 樋口玄海児

早春の中まで赤い招待状  
サンパウロ 浜田すみえ

売ること決めしチオや藤の雨  
サンパウロ 前田 昌弘

春灯下留学叶ふ旅  
サンパウロ 小西 成子

漂泊の夢の彼方に春霞  
サンパウロ 西山ひろ子

薔薇芽接く夢と希望をたぎらせて  
パラナ州ロンドリーナ 間嶋稲花水

藤愛でて退官悠々老の杖  
サンパウロ 吉田しのぶ

接木の手いっしか耳の遠くなり  
サンパウロ 畔柳 道子

### 間嶋稲花水選

異文化を集め大國藤の花  
モジ 浅海喜世子

花明り句会会場金屏風  
サンパウロ 平間 浩二

踏青や明日を知らねば今日を踏む  
サンパウロ 児玉 和代

余生でふ霞の中をさまよひぬ  
サンパウロ 林 とみ代

いつの世も恋は盲目猫の恋  
サンパウロ 田中美智子

春月夜人親しめば皆やさし  
サンパウロ 大原 サチ

十キ口を一気に駆けて猫の恋  
ドリス・イルモンス 笹谷 蘭峯

移民老ゆ霞を食べて眠る如  
サンパウロ 浜田すみえ

接木の手いっしか耳の遠くなり  
サンパウロ 畔柳 道子

八十の明日を信じて接木する  
サンパウロ 青柳 ます

### 桃接木父より相伝せる秘訣

快晴にひときわ弾む春の句座  
サンパウロ 角田 梢

化粧すれば女が変る薄霞  
サンパウロ 和田貴美子

シルバーのパソコン教室山笑う  
サンパウロ 近藤玖仁子

春月夜人親しめば皆やさし  
サンパウロ 橋 鏡子

生かさされし九十五才春の風  
サンパウロ 大原 サチ

傷つけて傷つけられて猫の恋  
サンパウロ 中村たつみ

惜春や余生の日々を大切に  
サンパウロ 須賀吐句志

やり直してきぬ人生夕霞  
サンパウロ 広田 ユキ

接木して夢ある余生となりけり  
アルミニオ 伊那 宏

### 星野 瞳選

回し飲む茶にアムデスは銀屏風  
マナウス 東 比呂

ブラジルをこよなく愛し木蘭汁  
サンパウロ 佐古田町子

鶺鴒の冬霧深し大河消す  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

増水のアマゾン大河月冴ゆる  
ハライ州ベレン 服部 タネ

釜鳴りや湯気に抹茶の香も点てり  
サンパウロ 武田 知子

テングルに塩漬け魚に冬の蠅  
ハリチンス 戸口 久子

じつくりと旨き貯冬菜畑  
サンパウロ 長田美奈子

水鳥のサザンクロスに夜に眠る  
サルト・デ・ピラポラ 百合由美子

枯葉散る別れのワルツ舞ふごとく  
サンパウロ 林 とみ代

移民祭同化の顔をたえ合ふ  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

### 杉本絃一選

人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

移民等の歴史を抱いて山眠る  
サンパウロ 脇山千寿子

見直さる世界の田舎春を待つ  
サンパウロ 馬場 照子

大枯野移民の夢の跡偲ぶ  
サンパウロ 須賀吐句志

### 西谷南風選

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

農一途励みし吾子に春の風  
サンパウロ 中村たつみ

### 伊津野朝民選

元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

バイア路に真の乾季を見て来たり  
ドリス・イルモンス 笹谷 蘭峯

ユーカーの山合いの村冬火濃し  
カンビナス 大橋 昭子

冬耕や醸す堆肥もゆげたてて  
サンミゲール・アルカンジヨ 大橋 松代

麻州より逃げ水追うてミナス旅  
南麻州カンボ・グランデ 城田みよし

帰化せむも故郷は二つ冬銀河  
南麻州カンボ・グランデ 渡部 千恵

麻州より逃げ水追うてミナス旅  
南麻州カンボ・グランデ 渡部 千恵

毛糸編む生活(くらし)の足しにと子等知らず  
サンパウロ 和田貴美子

舞う鷹の突如弾丸に変われり  
ブラジリア 井上富美子

思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

### 伊那 宏選

移民祭同化の顔をたえ合ふ  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

冬耕の広く果てなきブラジル領  
ハウル 佐々木古雪

孕超す舞の稽古や寒の入り  
サンパウロ 椿 栄子

マリア月花嫁移民も皆老ひし  
ブラジリア 山根 敦枝

心あるごとくほこりひらひら  
グアルリョス 二見智佐子

柚子風呂にひと日の煩悩溶かしけり  
栃木県 半澤 典子

歳ふと忘れ華やぐ菊日和  
サンパウロ 小西 成子

鶺鴒の冬霧深し大河消す  
パラ州ベレン 渡辺 悦子

寒雀お前も一羽淋しいか  
南麻州 那須 千草

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

### 小斎輝子選

思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

我が町は肥沃の土地よ大冬木  
サンパウロ 伊津野 静

仏前も供えくれあり秋に臥す  
パラナ州マリナガ 中村としゑ

バイア路に真の乾季を見て来たり  
ドリス・イルモンス 笹谷 蘭峯

大樽を起す男衆声揃へ  
アチバイア 宮原 育子

寒灯下夫亡き後は辞書を引き  
サンパウロ 佐藤 孝子

握手して言葉要らざり移民祭  
アチバイア 宮原 育子

待合室寒き鏡の中にある  
スザノ 柿島 貞子

晩年の父の遺影や冬木立  
ボニート 佐藤けい子

奇鍋や遅れ来し子に火を強め  
ブラジリア 名和貴美子

### 杉本絃一選

人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

移民等の歴史を抱いて山眠る  
サンパウロ 脇山千寿子

見直さる世界の田舎春を待つ  
サンパウロ 馬場 照子

大枯野移民の夢の跡偲ぶ  
サンパウロ 須賀吐句志

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

農一途励みし吾子に春の風  
サンパウロ 中村たつみ

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

農一途励みし吾子に春の風  
サンパウロ 中村たつみ

句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

農一途励みし吾子に春の風  
サンパウロ 中村たつみ



大会当日の様子

浦畑艶子選  
壁白き部屋に妻亡き寒さかな  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピールス 山城みどり

伊津野朝民選  
元気でと届く地鶏の寒卵子  
サンパウロ 小西 成子

伊那 宏選  
ブラジルに父母の青春移民の日  
リベイロン・ピールス 西川あけみ

小斎輝子選  
思い切り日本語使ひ日向ぼこ  
サンミゲール・アルカンジヨ 井上富美子

杉本絃一選  
人生の余白に挑む懐手  
パラナ州ロンドリーナ 須賀吐句志

西谷南風選  
句碑の町開みて四方の山眠る  
リベイロン・ピール



日馬富士、白鵬ら4連勝



日馬富士が上手出し投げで魁星を下す

大相撲

秋場所

【共同】大相撲秋場所4日目(12日)両国国技館。横綱昇進を目指す大関日馬富士は魁星を上...

倒されて初黒星。琴奨菊は松風山に敗れ、星が五分となった。琴奨菊と把瑠都がこの日から休場...

ソフトB、首位とのゲーム差2

巨人・笠原がプロ初勝利

プロ野球

【共同】西武、日本ハムの背中がしつかりと見えてきた。ソフトバンクは5連勝で首位とのゲーム差を2まで縮めた。秋山監督も「勝つのが一番」と納得の様子だ。

ベテランの多村は連勝の始まりとなった7日のロッテ戦から5試合連続で先発出場。この日の3安打を含め、4試合で複数安打を記録するなど、最終の大事な時期に調子を上げてきた。7日に長い。

Table with baseball statistics including team names and scores.



5回広島2死満塁、天谷を空振り三振上げる巨人先発の笠原

大相撲秋場所

Table with sumo match results and rankings for the autumn tournament.

市川が短距離3冠

学生陸上堤は5連覇



女子200メートル決勝=23秒64で優勝した市川華菜

【共同】陸上の日本学生対校選手権最終日は12日、東京・国立競技場で行われ、女子200メートルはロンドン五輪...

黒田、最多14勝目ならず



黒田投手は最多14勝目を逃した

【ポスト共同】米大リーグは11日、各地で行われ、ヤンキースの黒田はポストンでのレッドソックス戦に先発登板し、6回(1/3)を8...

【ボストン共同】米大リーグは11日、各地で行われ、ヤンキースの黒田はポストンでのレッドソックス戦に先発登板し、6回(1/3)を8...

限界、肩身狭いと決断

【共同】プロ野球阪神の金本知憲外野手(44)が12日、兵庫県西宮市のホテルで記者会見し、プロ21年目の今季限りでの現役引退を表明した。

阪神・金本選手が引退

【共同】プロ野球阪神の金本知憲外野手(44)が12日、兵庫県西宮市のホテルで記者会見し、プロ21年目の今季限りでの現役引退を表明した。

ロンドン後66%賛成に上昇

20年東京五輪の開催支持率

【共同】2020年夏季五輪の東京招致委員会が独自に実施した開催支持率調査で、ロンドン五輪開催に賛成が66%に上昇したことが12日、関係者への取材で分かった。調査は東京都内の18歳以上の男女400人を対象に、五輪前の7月14日と5月18日の2回実施された。五輪開催に賛成は66%に上昇したことが12日、関係者への取材で分かった。

Table with baseball statistics for various teams.

Table with baseball statistics for various teams.

Table with baseball statistics for various teams.

Advertisement for Fonomagi Takeuchi Bookstore (フォノマギ竹内書店).

Advertisement for Livraria Fonomag (Livraria Fonomag).

Advertisement for Fonomagi Takeuchi Bookstore (フォノマギ竹内書店).

Advertisement for Fonomagi Takeuchi Bookstore (フォノマギ竹内書店).

Advertisement for NHK (NHK).

Advertisement for NHK (NHK).

Advertisement for NHK (NHK).



日系市議員候補者名

SAO PAULO 2012

Table with 4 columns: 名前, 年齢, 政党, 参考. Lists candidates for Sao Paulo city council including Aurelio Nozaki, Ushitaro Kaminaka, Vitor Kobayashi, etc.

注・順不同 漢字名は音訳 (他にブラジル名の日系が居ると思われる。)

誰が入るか? 30人立候補

聖市白熱する日系市議選

駒形 秀雄

Main article text discussing the political situation in Sao Paulo, mentioning candidates like Kanban and the challenges of running for office.

Text block on the left side of the page, likely a continuation of the article or related news.

Text block in the middle of the page, continuing the political analysis.

Text block on the right side of the page, providing further commentary on the election.

経常黒字40.6%減 7月、6254億円 経E U、中国向け輸出縮小

Text block discussing economic news, including trade figures and the impact of the earthquake in Japan.

Text block continuing the economic analysis, focusing on exports and market trends.

Text block on the right side of the page, possibly related to the economic news.

NHK Television Program Schedule section listing various shows like '大河ドラマ 平清盛' and 'テレビ小説 梅ちゃん先生'.

Advertisement section for '鶴瓶の家族に乾杯' and other programs, including promotional text for a book and a play.

Advertisement section for '特別番組 グレートサミッツ' and '特別番組 ほぼ完全公開! 鉄道の聖地・東京駅'.



南米最大『ビューティー・フェア』

国内外から1万7千人が参加 美容市場世界2位目指し

池崎商會が手がける南米最大の美容フェア『ビューティー・フェア』が8日から4日間、聖市エキスポ・センター・ノルチで開催された。



ネイル商品を試す参加者で賑わうブース

初日のオープニングには、ジルベルト・カサビ市長や在聖アメリカ総領事のデニス・ハンスン総領事、日系団体代表者や議員ら多数の来賓が出席し華々しく開幕。

『ビューティー・フェア』には、ブラジルでサロンや美容学校を営む中西エリオさん(54、二世)も訪れた。パラナ州ロンドリーナ出身。複数のサロンのほか、専門学校と研究機関を兼ねた「Helio Diff」を運営する。

成長の鈍化、明暗分ける

貿易黒字も71億ドルと45%減を記録した。貿易部会の伊吹洋二部長は下期について、今年通期の貿易黒字額は前年比40%減の180億ドルとなる

厳しい繊維、上向きな建築

繊維「我慢と忍耐続く」 織維部会の金屋悦二部長は「昨年は南北戦争以降の原綿の価格急騰、レアアルのダブルパンチで、部会各社(6社)は創業以来の厳しい決算だった」と明かした。

商議所部会長シンポジウム

池崎商會部会長シンポジウム 池崎商會部会長は「今年通期の貿易黒字額は前年比40%減の180億ドルとなる」との中銀の見通しを公表。金利の引き下げと減税、レアル安の影響がどこまで出るかが鍵」と締めくくった。

努力したい」と挨拶。セ

「国民の健康や自尊心を高める美容は、ブラジルをよりよい国にする役割すら担う」と美容業界の重要性を述べた。

杉本有朋 第二話 銀行 銀行は国立銀行のガイシャ・エコノミカと市中銀行のパメリンダスがある。国立銀行は買い上げ金の支払いを一手に引き受け、納品書を持っていない場合は現金をくれる。ガリンペイロの大部分は小切手等の扱いに慣れている。またサインさえ満足に出来ないと、領収書などはほとんどが押印で済ませる。それに銀行が倒産すれば、日本のように預金者の保護がないので、銀行取引を敬遠する。またガリンペイロが振り出す小切手などは信用度ゼロに近い。金の売買にしてもほとんど現金取引である。一〇キロ二〇キロの金納品書を銀行窓口に出せば、造幣局からきた印刷インクに封印されたままの現金を渡してくれる。封を切つてあけると印刷インクの生臭い匂いが何とも嬉しさを帯びてくる。お札はびつりと連番で詰まっています。人夫たちに配当のお金は一々数える必要もない。札番の何番から何番までと言う風に札を渡す。銀行員は自分の僅かな給料と比較するのかわかるとも情けない顔つきである。しかしここでも悪い奴が現れる。納品書を操作してガリンペイロに支払ったように見せかけ国庫から掠め取る少額な事件は何時ものことだ。一九八四年の事件は国庫から掠め取る品書で支払った金額の量と国庫が受け取った量が五〇〇キロも違っていた。そうだ。セーラペラダのガリンペイロたちは皆噂を聞き知っていた。新聞等のニュースにも出ず、支店長以下何人かが交代してチヨンであった。五万の人口に一つの銀行では煩雑になりすぎるので、一九八四年から市中銀行のパメリンダスに加わった。銀行 役所、政府機関の建物といえは堂々たる建物を想像するが、セーラペラダのそれは打ち付け大工のお粗末なベンキも塗っていないあばらや同様である。

東京農業大学給費留学生募集のお知らせ 第16回 平成25年度 東京農業大学給費留学生募集のお知らせ <2013年度> 東京農業大学校友会支部長推薦枠としてブラジル国から2名 専攻科目=国際食料情報学部バイオビジネス学科 期間=4力年で卒業し日本国文部科学省認可の学士号が授与される。 経費、奨学金などについて A) 受験料、入学金、授業料、その他の費用約130万円は全額免除。 B) 奨学金として毎月4万5千円を支給し、他にアルバイトの世話をする。 C) 寮費は免除し、寮に入らない者に対しては住宅費として月額1万円を大学より援助。 留学生受け入れ機関: 東京農業大学国際交流センター (担当教員が指定されます) 資格及び条件=日本国籍以外の国籍を持ち、日本以外の普通高校、農業高校、商業高校、工業高校以上を卒業した者。就学12年以上。年齢18歳以上。 選考方法=当会において面接及び考査(日本語の読み書き・会話)を行い合否を決定し、合格者は身体検査後、無試験入学許可を大学に申請する。 申込締切日=2012年10月13日(土) 申込先=サンパウロ農大会、下記担当者まで。 試験日時及び会場=2012年10月14日(日)午前10時試験開始 サンパウロ農大会館 電話(11)2275-0534 社団法人伯国東京農大会 ASSOCIAÇÃO TOKYO NODAI DO BRASIL Rua Dona Cesaria Fagundes, 235 - Saúde - São Paulo - SP - CEP 04054-030 (11) 5589-3283 (沖) / (35) 3431-1582 (大島) / (15) 3241-2751 (大淵) (11) 2954-7630 (川辺) / (11) 2977-8577 (下條)

Prof. MINORU Shiatsu・整体・針灸で ボケ予防、物忘れの治療を致します

痛みと疲れをいやす 指圧・整体・針灸 筋肉をほぐし背骨矯正

Pagamento Integral de Desligamento do JAPÃO GRATUITO 日本年金相談

nippak::graphics 印刷の事なら 日伯グラフィックス

日葡辞典 ニホンゴガクシュウニサイテキ 日本語からポルトガル語





Shoyu Hatenkoo. Realça o sabor e a beleza de cada receita.



MARUTI  
www.maruti.com.br

# Nikkei Shimbun

ニッケイ新聞

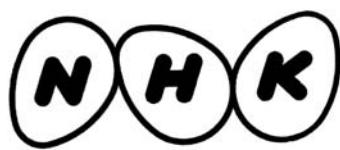
VENDA em BANCA

Restaurante MUSSASHI  
Rodizio EVEREST  
刺身26貫 ハーゲン中!  
寿司、その他、80品から  
選り放題、食べ放題  
R\$ 54,99 を R\$ 38,49  
R. dos Estudantes, 28 - Liberdade  
São Paulo - SP - (11) 3203-0900

ANO XV - Nº 3605

SÃO PAULO, QUINTA-FEIRA, 13 DE SETEMBRO DE 2012

R\$ 3,00



## テレビ番組

9月23日(日)から 9月29日(土)まで

☆都合により放送時間、番組内容が変更される場合もあります。

☆記載されている放送時間はブラジリア時間です。

☆番組の内容は5面に記載

日	9月23日	月	9月24日	火	9月25日	水	9月26日	木	9月27日	金	9月28日	土	9月29日		
00	ニュース 15 NHKのど自慢	00	ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(151) (再)	00	ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(152) (再)	00	ニュース 20 ひるブラ 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(153) (再)	00	ニュース 20 月刊やさい通信 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(154) (再)	00	ニュース 20 課外授業 ようこそ先輩 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(155) (再)	00	ニュース 15 バラエティー生活笑百科 40 2PMのワンポイントハングル 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(156) (終) (再)		
00	ニュース 05 時代劇アンコール「五瓣の椿」(3)「絶体絶命」	00	ニュース 05 サイエンスZERO 35 きれいの魔法	00	ニュース 05 オイコノミア 30 晴れ、ときどきファーム! 30 きょうの料理	00	ニュース 05 さかのほり日本史 30 コロとカラダ満つる時間(とき)「おふっ」(終)	00	ニュース 05 100分de名著 30 写ねーる	00	ニュース 05 仕事学のすすめ 30 女神ビジュアル「美尻がほしい〜もう一度ヒップアップ!」	00	ニュース 05 大河ドラマ「平清盛」(37)「殿下乗合事件」(再)		
50	BSニュース 00 恋する雑貨 30 探検バクモン (再)	00	ニュース・気象情報 05 美の壺 35 3か月トピック英会話 55 基礎英語ミニ	00	ニュース・気象情報 05 グラン・ジュテ〜私が跳んだ日〜 30 きょうの料理 55 まる得マガジン	00	ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理	00	ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理	00	ニュース・気象情報 05 趣味Do楽 30 きょうの料理	00	ニュース・気象情報 05 すてきにハンドメイド 30 きょうの料理		
00	よる☆ドラ「眠れる森の熟女」(3)「王子様は、二重人格」(再) 30 大相撲秋場所「千秋楽〜両国国技館」(二)	00	ニュース・気象情報 07 ニュース 15 につぼん縦断 ころろ旅 4:15 スタジオパークからこんにちは 48 ワールドウェザー 50 名曲アルバム 55 ニュース 5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチ ミニ(再) 21 いないいないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	ニュース・気象情報 07 ニュース 15 JAPAN CUP 2012 チアリーダー日本選手権大会 4:05 ミニ番組 15 スタジオパークからこんにちは 48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース 5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチ ミニ(再) 21 いないいないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	ニュース・気象情報 07 ニュース 15 JAPAN CUP 2012 チアリーダー日本選手権大会 4:05 世界の名峰グレートサミット エピソード100 15 スタジオパークから… 48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース 5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチ ミニ(再) 21 いないいないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	ニュース・気象情報 07 ニュース 15 COOL JAPAN 発掘! かわいいニッポン (再) 00 世界の名峰グレートサミット エピソード100 10 みんなのうた 15 スタジオパークから… 48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース 5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチ ミニ(再) 21 いないいないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	ニュース・気象情報 07 ニュース 15 新日本風土記 4:15 スタジオパークからこんにちは 48 ワールドウェザー 50 あの日 わたしは 55 ニュース 5:06 えいごであそぼ 16 ビタゴラスイッチ ミニ(再) 21 いないいないばあっ! 36 おかあさんといっしょ	00	ニュース 00 BS日本ニュース 00 BS日本のうた		
00	ニュース 10 ザ少年倶楽部プレミアム 55 5分で「梅ちゃん先生」 00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00	ニュース 10 みいつけた! 25 すいせんサー 50 デザイン あ 55 みんなのうた 00 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00	ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん 54 みんなのうた	00	ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん 52 みんなのうた	00	ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん 50 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00	ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん 50 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 56 海外安全情報	00	ニュース 10 みいつけた! 25 大!天才てれびくん 50 NHKニュース 7 (二) 30 クローズアップ現代 8:43 ワールドウェザー 45 NHK映像ファイル あの人に会いたい 55 「平清盛」ダイジェスト 00 ニュースウオッチ 9 (二)	00	ニュース 10 ビタゴラスイッチ 25 ビットワールド 00 NHKニュース 7 (二) 30 ほぼ完全公開! 鉄道の聖地・東京駅 8:43 ワールドウェザー 45 ニュース・気象情報 00 土曜ドラマスペシャル「負けて、勝つ〜戦後を創った男・吉田茂」(4)
00	プロフェッショナル 仕事の流儀 (再) 50 BSニュース 00 MUSIC JAPAN 30 サンデースポーツ 12:20 東京カワイイ★TV 50 BSニュース 00 NHKのど自慢 (再) 45 どうも! にほんご講座です。 00 大相撲 幕内の全取組秋場所 25 ASIAN VOICES (二) 55 5分で「梅ちゃん先生」(再) 00 大河ドラマ「平清盛」(37)「殿下乗合事件」(再) 45 デザイン あ 00 大相撲秋場所「千秋楽〜両国国技館」(二) (再)	00	BS時代劇「薄桜記」(11) (終)「雪の墓」 43 5分で「つるかめ」 50 ニュース・気象情報 55 ドラクロワ 11:25 ワールドWave トゥナイト 12:15 Sportsプラス 25 プレミアムドラマ「ドクター〜ある日、ボクは村でたった一人の医者になった」(後編) 13:25 ミニ番組 35 時論公論 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(151) (再)	00	ドラマ10「つるかめ助産院〜南の島から」(5) 50 ニュース・気象情報 55 よる☆ドラ「眠れる森の熟女」(4)「女の人生、やり直せますか?」 11:25 ワールドWave トゥナイト 12:15 Sportsプラス 25 連続クイズ ホールドオン! 47 西方笑土〜Western Owarai Paradise〜 13:31 ワールドウェザー 33 ミニ番組 35 時論公論 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(152) (再)	00	歴史秘話ヒストリア 43 シリーズ世界遺産100 50 ニュース・気象情報 55 大人ドリル 11:25 ワールドWave トゥナイト 12:15 Sportsプラス 25 連続クイズ ホールドオン! 47 COOL JAPAN 発掘! かわいいニッポン 13:31 ワールドウェザー 33 ミニ番組 35 時論公論 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(153) (再)	00	BS1スペシャル「SUMO 海を渡る〜激闘! ヨーロッパ相撲選手権」(後編) 50 ニュース・気象情報 55 SONGS 11:25 ワールドWave トゥナイト 12:15 Sportsプラス 25 連続クイズ ホールドオン! 47 グレーテルのかまど 13:12 ワールドウェザー 13 ミニ番組 15 東北発☆未来塾 35 時論公論 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(154) (再)	00	未定 50 ニュース・気象情報 55 探検バクモン 11:25 ワールドWave トゥナイト 12:15 Sportsプラス 25 連続クイズ ホールドオン! 47 総合診療医ドクターG (終) 13:30 シリーズ世界遺産100 35 時論公論 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(155) (再)	00	00 趣味の園芸 ビギナーズ 05 BSニュース 15 NHK海外ネットワーク 47 サタデースポーツ 12:15 ニュース・気象情報 20 未定 50 未定 13:20 めざせ! 会社の星 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(156) (終) (再)		
00	大相撲 幕内の全取組秋場所 25 ASIAN VOICES (二) 55 5分で「梅ちゃん先生」(再) 00 大河ドラマ「平清盛」(37)「殿下乗合事件」(再) 45 デザイン あ 00 大相撲秋場所「千秋楽〜両国国技館」(二) (再)	00	Asia Insight (二) 30 NHK短歌 55 きょうの料理ビギナーズ 00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんといっしょ(再) 24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチ ミニ 39 フック ブック ロー 50 BSニュース 00 あにまるワンだ〜スタジオパークからこんにちは (再) 48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	00	TOMORROW beyond 3.11 (二) 30 NHK俳句 55 きょうの料理ビギナーズ 00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんといっしょ(再) 24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチ ミニ 39 フック ブック ロー 50 BSニュース 00 あにまるワンだ〜スタジオパークからこんにちは (再) 48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	00	journeys in japan (英) 30 趣味の園芸 やさいの時間 55 きょうの料理ビギナーズ 00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんといっしょ(再) 24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチ ミニ 39 フック ブック ロー 50 BSニュース 00 あにまるワンだ〜スタジオパークからこんにちは (再) 48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	00	BEGIN Japanology (二) 30 趣味の園芸 55 きょうの料理ビギナーズ 00 地球テレビ エル・ムンド 48 ワールドウェザー 50 おとなの基礎英語 16:01 おかあさんといっしょ(再) 24 にほんごであそぼ 34 ビタゴラスイッチ ミニ 39 フック ブック ロー 50 BSニュース 00 あにまるワンだ〜スタジオパークからこんにちは (再) 48 もういちど、日本 55 ワールドウェザー 56 海外安全情報	00	00 ASIAN VOICES (二) 30 日本のお話 11:25 ワールドWave トゥナイト 12:15 Sportsプラス 25 連続クイズ ホールドオン! 47 総合診療医ドクターG (終) 13:30 シリーズ世界遺産100 35 時論公論 45 連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(155) (再)	00	00 J-MELO (英) 30 ○○○○の演芸図鑑 00 将棋フォーカス 30 囲碁フォーカス 00 おかあさんといっしょ あつまれ! 土曜日 25 つくってあそぼ 40 クインテット 50 BSニュース 00 日曜美術館 45 世界の名峰グレートサミット エピソード100 56 海外安全情報 00 ニュース・気象情報 15 月刊やさい通信 45 みんなのうた 50 テレビ体操 00 おはよう日本 45 さわやか自然百景 59 ワールドウェザー		
00	連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(151) 15 あさいチ 21:55 みんなの体操 00 ニュース・気象情報 05 NHKスペシャル (再)	00	連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(152) 15 あさいチ 21:55 みんなの体操 00 ニュース・気象情報 05 BS時代劇「薄桜記」(11) (終)「雪の墓」(再) 48 ミニ番組 50 名曲アルバム 55 シリーズ世界遺産100 00 ニュース・気象情報 05 世界ふれあい街歩き(再)	00	連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(153) 15 あさいチ 21:55 みんなの体操 00 ニュース・気象情報 05 ドラマ10「つるかめ助産院〜南の島から」(5) (再) 53 ミニ番組 55 シリーズ世界遺産100 00 ニュース・気象情報 05 NHK歌謡コンサート (再)	00	連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(154) 15 あさいチ 21:55 みんなの体操 00 ニュース・気象情報 05 プロフェッショナル 仕事の流儀 (終) 48 ミニ番組 50 名曲アルバム 55 シリーズ世界遺産100 00 ニュース・気象情報 05 歴史秘話ヒストリア(再)	00	連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(155) 15 あさいチ 21:55 みんなの体操 00 ニュース・気象情報 05 ためしてガッテン (再) 48 ミニ番組 50 名曲アルバム 55 シリーズ世界遺産100 00 ニュース・気象情報 05 鶴瓶の家族に乾杯 (再)	00	連続テレビ小説「梅ちゃん先生」(156) (終) 15 週刊 ニュース深読み 21:30 きらり! えん旅 00 ニュース・気象情報 05 土曜ドラマスペシャル「負けて、勝つ〜戦後を創った男・吉田茂」(3) (再) 23:18 ミニ番組 20 世界の名峰グレートサミット エピソード100 30 グレートサミット「アルプスの聖なる頂 オーストリア最高峰まで」	00	00 ニュース・気象情報 05 明日へ 支えあおう 55 みんなのうた 00 プレミアムドラマ「ドクター〜ある日、ボクは村でたった一人の医者になった」(後編) (再)		
50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点	50	視点・論点		

### HOTEL MONTE REAL RESORT

収容人数 6432人のコンベンションセンター  
ÁGUAS DE LINDÓIA

RESERVE JÁ: FERIADO 12 DE OUTUBRO  
Lazer, Diversão e Alegria p/ sua Família

9 PISCINAS, 3 AQUECIDAS E COBERTAS, Garagens Cobertas, 4 Saunas, 4 Quadras de Tênis, 2 Quadras de Squash, Sala de Ginástica, Quadras de Vôlei, Basquete, Futebol de Salão e Peteca, Salas de: Pebolim, Ping-Pong, Snooker, Carteador, Leitura e Estar, 2 Restaurantes, Bar "Pub-Ingles", Equipe de Recreação, Play-Ground, Música ao Vivo, Apartamentos com Instalações Completas, Vista Panorâmica da Praça projetada por Burle Max.

RES.: S.PAULO TEL. (11) 4063-7481 - ÁGUAS DE LINDÓIA (19) 3924-9200  
(13) 4062-9347 (21) 4062-7004 (31) 4062-7008 - www.montereal.com.br

主催: ブラジル都道府県人会連合会(県連)

### 東北被災地応援ツアー

2012年10月14日~11月4日(22日間)

◆ 釜石市被災地 ◆ 陸前高田被災地 ◆ 石巻市被災地 ◆ 女川町被災地 ◆ 名取市被災地 ◆ いわき市被災地

お申し込み、お問合せ先は  
TEL 3572-8990

www.nikkeishimbun.com.br

購読料: 1年=540レアル/半年=300レアル  
PDF購読料: 1年=250レアル/半年=125レアル

購読 = nikkeyshimbun@yahoo.com.br  
購読 = anuncio.nk@hotmail.com  
PDF購読 = nikkeypdf@nikkeyshimbun.com.br

【営業時間】  
月曜~金曜日(祝日を除く)  
午前9時~午後4時

(11) 3208-3977

Rua da Glória, 332 - Liberdade  
CEP 01510-000 - São Paulo - SP